



## Découvrez les merveilles de Belfort et de ses environs

Belfort, située dans l'est de la France, est une ville riche en histoire et en culture. Elle regorge de nombreux sites touristiques à visiter. Voici quelques-uns des lieux les plus remarquables à découvrir :

1. La Citadelle de Belfort : La Citadelle de Belfort est une forteresse construite par Vauban au XVIIe siècle. Elle est aujourd'hui classée monument historique et offre une vue imprenable sur la ville de Belfort.



2. Le Lion de Belfort : Le Lion de Belfort est une statue en bronze sculptée par Auguste Bartholdi, le créateur de la Statue de la Liberté. Elle représente un lion couché sur un rocher, symbole de la résistance héroïque de la ville face aux armées prussiennes pendant la guerre de 1870.

3. La Tour de la Miotte : La Tour de la Miotte est une tour de défense médiévale située sur la colline de la Miotte, à proximité du centre-ville de Belfort. Elle offre une vue panoramique sur la ville et les montagnes environnantes. La tour abrite également un musée d'histoire locale qui retrace l'histoire de la ville depuis la préhistoire jusqu'à nos jours. Cette visite est une excellente façon de découvrir l'histoire de la région et d'admirer la vue imprenable sur Belfort et ses environs.



4. Le Musée d'Art Moderne de Belfort : Le Musée d'Art Moderne de Belfort abrite une collection d'œuvres d'art moderne et contemporain. Il possède notamment des œuvres de Matisse, Picasso, Braque, Léger et Dubuffet.
5. Le Lac du Malsaucy : Le Lac du Malsaucy est un lac artificiel situé à quelques kilomètres de Belfort. Il est bordé d'une forêt de pins et offre de nombreuses activités, telles que la baignade, la pêche, le canoë-kayak et la voile, ou tout simplement pour se balader !

Et pour aller un peu plus loin :

6. La Route des Vins d'Alsace : La Route des Vins d'Alsace est une route touristique qui traverse les vignobles alsaciens. Elle est située à environ une heure de route de Belfort et permet de découvrir de nombreux villages pittoresques, tels que Riquewihr et Eguisheim.
7. La Chapelle Notre-Dame-du-Haut : La Chapelle Notre-Dame-du-Haut est une église située à Ronchamp, à une trentaine de kilomètres de Belfort. Elle a été construite par l'architecte Le Corbusier et est considérée comme l'un des chefs-d'œuvre de l'architecture contemporaine.
8. Le Château de Montbéliard : Le Château de Montbéliard est situé à une quinzaine de kilomètres de Belfort. Il est classé monument historique et abrite aujourd'hui le Musée du Château des Ducs de Wurtemberg, qui retrace l'histoire de la ville de Montbéliard et de ses environs.

Nous espérons que cette brochure vous a donné envie de découvrir les merveilles de Belfort et de ses environs. Bonne visite !



## Discover the wonders of Belfort and its surroundings

Belfort, located in the east of France, is a city rich in history and culture. It is full of many tourist sites to visit. Here are some of the most remarkable places to discover:

1. The Citadel of Belfort: The Citadel of Belfort is a fortress built by Vauban in the 17th century. It is now a listed historical monument and offers a breathtaking view of the city of Belfort.



2. The Lion of Belfort: The Lion of Belfort is a bronze statue sculpted by Auguste Bartholdi, the creator of the Statue of Liberty. It depicts a lion lying on a rock, a symbol of the heroic resistance of the city against the Prussian armies during the war of 1870.

3. The Tower of Miotte: The Tower of Miotte is a medieval defensive tower located on the hill of Miotte, near the city center of Belfort. It offers a panoramic view of the city and the surrounding mountains. The tower also houses a local history museum that traces the history of the city from prehistoric times to the present day. This visit is an excellent way to discover the history of the region and admire the breathtaking view of Belfort and its surroundings.



4. The Museum of Modern Art of Belfort: The Museum of Modern Art of Belfort houses a collection of modern and contemporary artworks. It notably possesses works by Matisse, Picasso, Braque, Léger, and Dubuffet.
5. Lake Malsaucy: Lake Malsaucy is an artificial lake located a few kilometers from Belfort. It is surrounded by a pine forest and offers many activities, such as swimming, fishing, canoeing, kayaking, sailing, or simply walking!

And to go a little further:

6. The Alsace Wine Route: The Alsace Wine Route is a tourist route that crosses the Alsatian vineyards. It is located about an hour's drive from Belfort and allows you to discover many picturesque villages, such as Riquewihr and Eguisheim.
7. The Chapel of Notre-Dame-du-Haut: The Chapel of Notre-Dame-du-Haut is a church located in Ronchamp, about thirty kilometers from Belfort. It was built by the architect Le Corbusier and is considered one of the masterpieces of contemporary architecture.
8. The Château de Montbéliard: The Château de Montbéliard is located about fifteen kilometers from Belfort. It is a listed historical monument and now houses the Museum of the Château des Ducs de Wurtemberg, which traces the history of the city of Montbéliard and its surroundings.

We hope this brochure has given you the desire to discover the wonders of Belfort and its surroundings. Enjoy your visit!



## **Vous souhaitez marcher un peu ? Petite marche ou courte randonnée, voici une liste non exhaustive des beaux sentiers de notre département !**

1. Les Fortifications de Belfort : Cette balade vous permettra de découvrir les fortifications de Belfort, construites par Vauban au XVIIe siècle. Le parcours de 4,5 km vous mènera à travers les remparts, les portes et les bastions de la ville.
2. Les Étangs de la Véronne : Cette petite randonnée de 6,5 km vous emmènera à travers les étangs de la Véronne, situés à quelques kilomètres de Belfort. Vous pourrez admirer la beauté de la faune et de la flore locales, ainsi que les paysages paisibles de la campagne environnante.
3. Balade autour de l'étang des Forges : Cette balade de 4,5 km vous mènera autour de l'étang des Forges, situé à proximité de Belfort. Vous pourrez admirer la beauté paisible de l'eau, les arbres majestueux et les paysages environnants. Cette balade est idéale pour les amoureux de la nature et les personnes à la recherche de calme et de détente.
4. La Colline de la Miotte : Cette balade de 5,5 km vous mènera à travers la colline de la Miotte, située à proximité du centre-ville de Belfort. Vous pourrez admirer les vues panoramiques sur la ville et les montagnes environnantes.
5. Le fort de Giromagny : La balade du fort de Giromagny est une randonnée qui permet de découvrir un site historique remarquable de la région de Belfort. La balade débute au parking du fort, situé à proximité de l'entrée principale. Le parcours, d'une durée d'environ 1h30, permet de faire le tour du fort en empruntant un sentier de randonnée qui suit les remparts. On peut ainsi découvrir les différentes façades du fort et les éléments de fortification (bastions, casemates, fossés). Au cours de la randonnée, il est possible de faire une halte au belvédère situé sur le bastion sud, d'où la vue est particulièrement spectaculaire.



6. La tour du Salbert : La balade à la Tour du Salbert est une randonnée incontournable pour les amateurs de belles vues panoramiques. La tour du Salbert, qui culmine à 621 mètres d'altitude, offre en effet une vue imprenable sur les Vosges, la plaine d'Alsace et les Alpes suisses par temps clair. On peut soit monter le Salbert à pied (assez difficile), soit monter en voiture jusqu'au-dessus et profiter de la vue.

Nous espérons que ces suggestions vous donneront envie de partir à la découverte de la nature environnante de Belfort. Bonne promenade !



## Would you like to take a walk? Whether it's a short stroll or a brief hike, here is a non-exhaustive list of beautiful trails in our department!

1. The Fortifications of Belfort: This walk will allow you to discover the fortifications of Belfort, built by Vauban in the 17th century. The 4.5 km route will take you through the ramparts, gates and bastions of the city.
2. The Étangs de la Véronne: This short hike of 6.5 km will take you through the Étangs de la Véronne, located a few kilometers from Belfort. You will be able to admire the beauty of the local fauna and flora, as well as the peaceful landscapes of the surrounding countryside.
3. Walk around the Forges pond: This 4.5 km walk will take you around the Forges pond, located near Belfort. You can admire the peaceful beauty of the water, majestic trees, and surrounding landscapes. This walk is ideal for nature lovers and people looking for peace and relaxation.
4. The Miotte Hill: This 5.5 km walk will take you through the Miotte hill, located near the city center of Belfort. You can admire panoramic views of the city and surrounding mountains.
5. The Fort of Giromagny: The Fort of Giromagny walk is a hike that allows you to discover a remarkable historical site in the Belfort region. The walk begins at the fort parking lot, located near the main entrance. The approximately 1.5-hour route allows you to go around the fort by taking a hiking trail that follows the ramparts. You can discover the different facades of the fort and the fortification elements (bastions, casemates, moats). During the hike, it is possible to take a break at the belvedere located on the south bastion, from where the view is particularly spectacular.



6. The Salbert Tower: The walk to the Salbert Tower is a must-do hike for lovers of beautiful panoramic views. The Salbert Tower, which rises to an altitude of 621 meters, offers a breathtaking view of the Vosges, the plain of Alsace, and the Swiss Alps on clear days. You can either hike up to Salbert (quite difficult), or drive up and enjoy the view.

We hope these suggestions will inspire you to discover the surrounding nature of Belfort. Enjoy your walk!"



## Où bien manger à Belfort ? Nos recommandations depuis L'Échappée Belfortaine

---

### Où se restaurer à Belfort ?

Voici une sélection de bonnes adresses pour manger à Belfort. Il s'agit de lieux que nous apprécions particulièrement. Belfort regorge de restaurants sympas, cette liste est donc loin d'être exhaustive, mais elle vous donnera déjà de très belles options à découvrir !

---

#### Bien manger, en mode "belle table" (€€€)

##### 1. L'Instant Gourmand – cuisine française soignée, ambiance cosy

Restaurant situé en centre-ville, dans une ambiance chaleureuse et contemporaine. On y trouve une cuisine française traditionnelle, travaillée avec soin, autour de produits de saison : foie gras maison, rognons, poissons, belles viandes... Idéal pour un dîner plus raffiné en couple, entre amis ou en famille avec ados.

##### 2. Le Restaurant des Quais – cuisine raffinée & cadre agréable

Situé du côté du Faubourg des Ancêtres, ce restaurant propose une cuisine soignée, régulièrement saluée pour la qualité des plats et l'accueil. On y trouve une carte courte, bien maîtrisée, avec des produits frais et des assiettes généreuses. Parfait pour un déjeuner ou un dîner "plaisir" dans une ambiance cosy.

##### 3. Les Abeilles – cuisine française généreuse & brunch

Adresse reconnue à Belfort, Les Abeilles proposent une cuisine française de qualité, avec une carte qui change, des plats faits maison et une atmosphère conviviale. On peut y venir pour déjeuner, dîner, ou même bruncher certains jours. Très bon rapport qualité/prix pour une table qui reste "chic mais accessible".

---

#### Manger en famille, sans prise de tête (€€)

##### 4. Au Bureau – brasserie conviviale, carte large

Brasserie type "pub" avec une grande carte : burgers, salades, viandes, plats de brasserie et desserts gourmands. Ambiance animée, déco chaleureuse, terrasse agréable aux beaux jours. Très pratique avec des enfants ou des grands groupes, chacun y trouve son bonheur. (Chaîne nationale, mais une valeur sûre pour du simple et efficace.)

##### 5. Le Tokyo – cuisine asiatique / japonaise

Restaurant avec spécialités asiatiques/japonaises (sushis, makis, plats chauds, woks...). Idéal si vous avez envie de changer de registre le temps d'un repas. Bon compromis pour un repas en famille ou entre amis avec des goûts variés.

##### 6. Le Jardin d'Alladin – cuisine orientale (algérienne / maghreb)

Restaurant convivial proposant une cuisine orientale : couscous, tajines, grillades, spécialités du Maghreb... Les portions sont généreuses et l'ambiance chaleureuse. Parfait pour un repas en famille ou entre amis. Avec des enfants, l'atmosphère dépaysante fonctionne toujours très bien.

---

#### Mention spéciale : se régaler "comme au resto"... à l'appartement

**La Cantina by Culture Food – traiteur de qualité à emporter**

Traiteur de très bonne qualité, situé à Belfort, qui propose des plats cuisinés, salades, préparations maison et options parfois plus "gastro" à emporter. Idéal si vous souhaitez :

- Manger **très bien** sans ressortir,
- Profiter du confort de L'Échappée Belfortaine tout en ayant des assiettes dignes d'un bon restaurant.

Vous pouvez récupérer les plats puis les déguster tranquillement autour de la grande table de la salle à manger.

---

### Restauration rapide & sur le pouce (€)

#### **Crousti Poulet – poulet croustillant à deux pas de l'appartement**

Concept de restauration rapide autour du poulet frit / croustillant... Simple, gourmand et convivial, à **deux pas de l'appartement**. Très pratique pour un repas rapide le soir d'arrivée ou après une grosse journée de visite.

#### **La Fournée du Padré – boulangerie / snacking salé**

Boulangerie-pâtisserie proposant également des options salées (sandwiches, croque, petites pizzas, etc.). Pratique pour un déjeuner rapide ou pour emporter quelque chose à grignoter. **Spécialité : les fougasses**, Mention spéciale pour leurs **fougasses**, très bien garnies et parfaites à partager : idéal à ramener à l'appartement pour un apéro amélioré ou un repas simple et convivial.

---

### Pour le pain et les viennoiseries du matin

#### **L'Épi d'Argent – boulangerie artisanale à deux pas**

Boulangerie-pâtisserie artisanale située sur l'avenue Jean-Jaurès, à **moins de 5 minutes à pied** de l'appartement. Parfait pour aller chercher le **pain frais et les viennoiseries du matin** avant de se retrouver autour de la table de la salle à manger.

---

### Spécialités locales & produits régionaux

#### **Le Tuyé de Mésandans – charcuteries fumées & spécialités franc-comtoises**

Producteur de spécialités régionales depuis le début des années 1990, le Tuyé de Mésandans propose :

- Saucisses fumées, saucissons, jambons,
- Terrines, charcuteries et produits typiques de Franche-Comté,
- Magasin de vente directe et présence sur différents marchés / points de vente.

C'est une excellente option si vous souhaitez :

- Ramener des **souvenirs gourmands** à la maison,
  - Organiser un apéro "100 % local" à l'appartement,
  - Découvrir les saveurs fumées typiques des "tuyés" de la région.
-



## Where to eat?

### Where to Eat Well in Belfort – Our Recommendations from L'Échappée Belfortaine

---

#### Where to eat in Belfort?

Here is a selection of good places to eat in Belfort. These are spots we personally enjoy. Belfort has plenty of great restaurants, so this list is far from exhaustive – but it will already give you some excellent options to discover!

---

#### Eating well, “nice restaurant” style (€€€)

##### 1. L'Instant Gourmand – refined French cuisine, cosy atmosphere

A restaurant located in the city centre, with a warm and contemporary atmosphere. You'll find traditional French cuisine, carefully prepared with seasonal products: homemade foie gras, offal dishes, fish, quality meats... Ideal for a more refined dinner as a couple, with friends, or with teenagers.

##### 2. Le Restaurant des Quais – refined cuisine & pleasant setting

Located on the Faubourg des Ancêtres side, this restaurant offers well-crafted cuisine, regularly praised for the quality of its dishes and its friendly service. The menu is short and well controlled, with fresh products and generous plates. Perfect for a “treat yourself” lunch or dinner in a cosy atmosphere.

##### 3. Les Abeilles – generous French cuisine & brunch

A well-known address in Belfort, Les Abeilles serves quality French cuisine, with a changing menu, homemade dishes and a friendly atmosphere. You can come here for lunch, dinner, or even brunch on certain days. Very good value for money for a place that feels “smart but still accessible”.

---

#### Eating with the family, hassle-free (€€)

##### 4. Au Bureau – lively brasserie with a large menu

A pub-style brasserie with an extensive menu: burgers, salads, meat dishes, classic brasserie plates and indulgent desserts. The atmosphere is lively, the décor warm, and there's a nice terrace on sunny days. Very convenient with children or for larger groups – everyone can find something they like. (National chain, but a safe and easy option.)

##### 5. Le Tokyo – Asian / Japanese cuisine

Restaurant specialising in Asian/Japanese dishes (sushi, maki, hot dishes, woks, etc.). Ideal if you feel like changing things up for one meal. A good compromise for a family meal or dinner with friends when people have different tastes.

##### 6. Le Jardin d'Alladin – Oriental cuisine (Algerian / Maghreb)

Friendly restaurant serving oriental cuisine: couscous, tagines, grilled meats, Maghreb specialities... Portions are generous and the atmosphere is warm. Perfect for a meal with family or friends. With children, the “travel” feel of the place usually works very well.

---

★ **Special mention: eating “restaurant-quality” food... at the apartment**

**La Cantina by Culture Food – quality takeaway catering** A very good caterer in Belfort, offering cooked dishes, salads, homemade preparations and sometimes more “gastro-style” options to take away. Ideal if you want to:

- Eat **very well without going out**,
- Enjoy the comfort of L’Échappée Belfortaine while having plates worthy of a good restaurant.

You can pick up the food and enjoy it peacefully around the large dining table in the apartment.

---

🍔 **Fast food & quick bites (€)**

**Crousti Poulet – crispy chicken just a few steps from the apartment**

Fast-food style concept focused on fried / crispy chicken... Simple, tasty and friendly, just a stone’s throw from the apartment. Very convenient for a quick meal on your arrival evening or after a long day of sightseeing.

**La Fournée du Padré – bakery / savoury snacks**

Bakery-pastry shop also offering savoury options (sandwiches, croque-monsieur, mini pizzas, etc.). Handy for a quick lunch or to grab something to take away. **House specialty: fougasses** – very well-filled savoury breads, perfect to share: ideal to bring back to the apartment for an upgraded apéro or a simple, convivial meal.

---

🍞 **For fresh bread and morning pastries**

**L’Épi d’Argent – artisan bakery just around the corner**

Artisan bakery-pastry shop located on Avenue Jean-Jaurès, less than a 5-minute walk from the apartment. Perfect for picking up fresh bread and morning pastries before everyone gathers around the dining table.

---

🛒 **Local specialities & regional products**

**Le Tuyé de Mésandans – smoked meats & Franche-Comté specialities**

Producer of regional specialities since the early 1990s, Le Tuyé de Mésandans offers:

- Smoked sausages, cured sausages, hams
- Terrines, cold cuts and typical Franche-Comté products
- A direct-sale shop and presence at various markets / points of sale

It’s an excellent option if you want to:

- Bring back **tasty souvenirs** from your stay
- Organise a **100% local apéro** at the apartment
- Discover the typical smoked flavours of the region’s “tuyé” smokehouses.